

Distance entre les points d'arrêt
Afstand tussen de stoppunten

- 0 KM
- HUY
- 1,7 KM
- FLEURY
- 1,9 KM
- MARCHIN
- 1,6 KM
- RÉGISSA
- 0,9 KM
- FOURNEAU
- 1 KM
- BARSE
- 1,4 KM
- ROISEUX
- 1,3 KM
- VYLE-THAROUL
- 1,6 KM
- PONT DE BONNE
- 1,9 KM
- MODAVE VILLAGE
- 2,8 KM
- CLAVIER
- 2,4 KM
- LES AVINS
- 1,4 KM
- PETIT AVIN
- 3,6 KM
- HAVELANGE
- 8,5 KM
- HAMOIS
- 7,5 KM
- CINEY
- 39,5 KM

L126



3
FR **Latitude 50**
Quelques 400 artistes passent par Marchin chaque année. Latitude 50 articule fabrication et diffusion de spectacles et développe un lieu permanent de créativité, d'imagination et d'échanges.

NL Zo'n 400 artiesten komen ieder jaar naar Marchin. Latitude 50 verwoordt fabricatie en diffusie van spektakels en ontwikkelt een permanente plaats voor creativiteit, verbeelding en uitwisselingen. Place de Grand Marchin, 3 - 4570 Marchin - +32 (0)85 41 37 18 - www.latitude50.be

FR **OYOU (Centre Culturel)** est un lieu de propositions et de démarches artistiques à travers des expositions, des ateliers, des conférences, des concerts.

NL **OYOU (Cultureel Centrum)** is een plaats waar artistieke benaderingen worden voorgesteld door tentoonstellingen, ateliers, conferenties, concerten. Place de Grand Marchin, 4 - 4570 Marchin - +32 (0)85 41 35 38 - www.oyou.be



5
FR **Château de Modave**
Ce patrimoine exceptionnel de Wallonie édifié au Moyen Âge et transformé en une élégante demeure de plaisance se visite et offre une vue surprenante sur la nature environnante.
Bon plan : visite à combiner avec la promenade de Petit Modave (7,5 km).
Rue du Parc, 4 - 4577 Modave - +32 (0)85 41 13 69 - www.modave-castle.be

NL Dit buitengewoon erfgoed van Wallonië opgetrokken in de middeleeuwen en omgevormd in een elegant plezierkasteel kan bezocht worden en biedt ook een verrassend zicht over de natuur in de omgeving.
Combineer eventueel het bezoek met de wandeling in Petit Modave (7,5 km).
Rue du Parc, 4 - 4577 Modave - +32 (0)85 41 13 69 - www.modave-castle.be



4
FR **Rocher du Vieux Château**
L'éperon rocheux du Rocher du Vieux Château est un site exceptionnel classé comme Site archéologique et Natura 2000. Les fouilles menées depuis 2003 ont permis de mettre au jour les vestiges de deux remparts superposés. Des pelouses sur calcaire s'étendent sur le plateau et accueillent des espèces de plantes assez rares. Le site offre également de très beaux points de vue.

NL De rotsachtige uitloper van de Rots van het Oude Kasteel is een uitzonderlijke zone geklasseerd als archeologische site en als Natura 2000. De opgravingen die sinds 2003 worden uitgevoerd, hebben toegestaan twee over elkaar liggende wallen vrij te leggen. Kalkweiden lopen over het plateau en men vindt er tamelijk uitzonderlijke plantensoorten. De site is ook een zeer mooi uitzichtpunt.



8
FR **Les Avins**
Le village des Avins est sans nul doute, un village caractérisé par l'eau et la pierre. Le patrimoine bâti y est bien présent. A ne pas manquer : l'atelier de sculptures de la rue du Centre et les gargouilles qui agrémentent certains dégorgoirs en fontaines les jours de grandes eaux.

Le saviez-vous ? La découverte de grottes au lieu-dit « La Vanne » situe le village dans la préhistoire. Un musée sur les découvertes des lieux se visite sur rendez-vous.

NL Het dorp 'Les Avins' is ongetwijfeld een dorp dat door water en steen gekenmerkt is. Het gebouwde patrimonium is er alomtegenwoordig. Niet te missen: het beeldhouwersatelier in de 'Rue du Centre' en de waterspuwers die sommige afgoten in fonteinenvormen als het heel hard regent.
Wist u dat? De ontdekking van grotten in het gehucht «La Vanne» plaatst het dorp in de prehistorie. Een museum op de plaats van de ontdekkingen kan op afspraak bezocht worden.



Le saviez-vous ?
A l'image d'une planche servant à passer d'un bateau à un autre, la Traversine est le surnom donné à l'ancienne ligne de chemin de fer située de part et d'autre de la Meuse.

Wist u dat?
De 'Traversine' (loopplank) is de naam die wordt gegeven aan de oude spoorlijn die zich aan weerskanten van de Maas bevindt.

- légende**
legende
- Cours d'eau / Waterloop
 - Routes / Wegen
 - RAVeL
 - PICVerts
 - Banc wagon / Wagonbank
 - Zone de pêche / Viszone
 - Aire de pique-nique en gabions / Steenkorven picknickzone
 - Barbecue
 - Table de pique-nique / Picknicktafel
 - Parking
 - HoReCa
 - Commerces / Handelszaken
 - Syndicat d'initiative « Entre Eaux et Châteaux » / Toeristenbureau « Entre Eaux et Châteaux »

FR La Vallée du Hoyoux

La rivière du Hoyoux fut utilisée comme force motrice pendant des siècles. Outre la force hydraulique, le bassin du Hoyoux offrait d'autres avantages : charbon de bois, ressources minérales diverses et matériaux de construction. Le rôle industriel de la vallée du Hoyoux déclina progressivement au cours du XIXe siècle en raison de l'apparition des machines à vapeur et de l'introduction des moteurs à gaz et à l'électricité.

NL De Vallei van de Hoyoux

Sinds eeuwen wordt de waterkracht van het riviertje uitgebaat. Buiten waterkracht bood het bekken van de Hoyoux nog andere voordelen: houtskool, verschillende mineralen en bouw materiaal. De industriële rol van de vallei van de Hoyoux verdwijnt stilaan in de loop van de 19de eeuw, vooral door de opkomst van stoommachines en gas- en elektriciteitsmotoren.



Code du Promeneur

- 1 Restez sur les chemins et sentiers balisés.
- 2 La circulation des véhicules à moteur est interdite sur le RAVeL.
- 3 Tenez votre chien en laisse.
- 4 Ne pas mutiler les arbres, modérez les cueillettes et ne coupez pas une espèce protégée.
- 5 Ne faites pas de feu en dehors des zones de barbecue.
- 6 Camper en forêt est interdit.
- 7 Soyez prudent en période de chasse en respectant les panneaux d'interdiction.
- 8 Emportez vos déchets.
- 9 Les rivières sont aussi des lieux plein de vie, veillez à ne pas les troubler.

Gedragscode van de wandelaar

- 1 Blijf op de bewegwijzerde wegen en paden.
- 2 Gemotoriseerde voertuigen zijn op de RAVeL verboden.
- 3 Hou uw hond aan de leiband.
- 4 Vermijd bomen te beschadigen. Pluk noch bloemen noch vruchten en raak vooral niet aan beschermde soorten.
- 5 Maak geen vuur buiten op de barbecuezones.
- 6 Kamperen in het bos is verboden.
- 7 Wees voorzichtig in het jachtseizoen, respecteer de verbodsborden.
- 8 Laat geen vuil achter.
- 9 Ook rivieren zijn biotopen vol leven, vermijd dit leven te verstoren.

FR Que ce soit à pied, à vélo ou à cheval, les communes de Modave, Marchin, Clavier et Tinlot n'ont rien à envier en termes de promenades et randonnées. De petites, moyennes ou longues distances, à travers les campagnes ou en zones boisées, il y en a pour tous les goûts. Cartes IGN et fiches descriptives sont disponibles au Syndicat d'Initiative et à la Maison du Tourisme. Pour obtenir les gpx des tracés, rendez-vous sur www.terres-de-meuse.be

NL Te voet, te paard of met de fiets, de gemeenten van Modave, Marchin, Clavier en Tinlot hebben, qua wandelingen en trektochten, elkaar niets te benijden. Kleine, middellange of lange afstanden op het platteland of in beboste gebieden, er is voor ieder wat wils. NGI-kaarten en beschrijvende fiches zijn beschikbaar op het toeristenbureau of in het Huis voor Toerisme. Om de GPX-bestanden te verkrijgen, ga naar www.terres-de-meuse.be



© S. Pichon

7

FR Val Tibiémont

Ce magnifique site sur le Hoyoux est dominé sur la rive gauche par la Ferme de Tibiémont et sur l'autre rive par la Ferme de Survillers. Sur la cime qu'occupe celle-ci existait un château-fort détruit en 1635 et dont les restes sont encore visibles. Ce lieu bucolique invite au repos et à la flânerie.

NL Deze prachtige site op de Hoyoux wordt op de linkeroever overheerst door de Boerderij van Tibiémont en op de andere oever door de Boerderij van Survillers. Op de heuvel waar deze op staat, stond een versterkt kasteel dat in 1635 werd verwoest maar waarvan nog resten zichtbaar zijn. Deze bucolische plaats verlokt tot rust en tot een wandelingetje.

6

FR Thier de la Croix

Les rochers du Thier de la Croix invitent à l'installation d'une végétation particulièrement adaptée à la sécheresse et à la chaleur et attirent de nombreux insectes.

NL De rotsen van de 'Thier de la Croix' trekken een bijzondere vegetatie aan, aangepast aan droogte en warmte, om zich hier te vestigen en trekken talrijke insecten aan.



© R. Vanherck

2

FR Château de Roiseux

À travers le feuillage, vous pouvez apercevoir le manoir privé et non accessible de Roiseux, datant du XVIe siècle, avec ses deux tours quadrangulaires, son beau parc et sa ferme. Une amusante légende qui met en scène le seigneur du castel, un ermite, le diable et le Hoyoux wordt op een lesenaar langs de RAVeL verteld.

NL Doorheen het gebladerte kan u het privé-landgoed van Roiseux zien dat u echter niet kan bezoeken. Het dateert van de 16de eeuw, heeft twee vierkante torens, een mooi park en een boerderij. Een plezante legende over de heer des huizes, de duivel en de Hoyoux wordt op een lesenaar langs de RAVeL verteld.



© J. Bonghove

1

FR Belle-Maison (MARCHIN)

Pôle administratif et commerces

NL Administratief- en handelscentrum



CLAVIER

FR Clavier est une commune nature composée de 17 villages et hameaux. Cette entité typiquement rurale compte une densité importante de châteaux et chapelles sur son territoire. La commune héberge quelques pépites naturelles et patrimoniales comme Saint-Fontaine, Vervoz, Hoyoux.

NL Clavier is een natuurgemeente die 17 dorpen en gehuchten omvat. Deze typische plattelandsentiteit telt een belangrijk aantal kastelen en kapellen per km². De gemeente herbergt enkele natuurlijke en patrimoniale juweeltjes zoals Saint-Fontaine, Vervoz, Hoyoux.

MODAVE

FR Ancrée au coeur du Condroz liégeois, la commune de Modave est traversée par la pittoresque vallée du Hoyoux et ses petits affluents. Bien qu'elle se situe en zone rurale, elle est proche de plusieurs centres urbains comme la ville de Huy. Son territoire consiste en une succession de vallées et de crêtes dans un paysage arboré, parsemé de châteaux et de fermes remarquables.

NL In Modave, gelegen in de Luikse Condroz, ligt de pittoreske vallei van de Hoyoux en haar talrijke bijriviertjes. Hoewel ze in een landelijke zone ligt, stroomt ze toch door meerdere stadscentra zoals de stad Hoei. Het territorium bestaat uit een opeenvolging van valleien en heuveltoppen in een bosrijke landschap gelegen, bezaaid met opmerkelijke kastelen en boerderijen.

MARCHIN

FR Le charme de la commune de Marchin réside dans une infinie variété de plateaux, de tiges et de vallées. Les superbes et imposants châteaux, les églises et les fermes, accrochées aux versants des coteaux ou les pieds rafraîchis par l'onde des rivières telles que le Hoyoux (rivière la plus rapide de Belgique), le Triffoy, le Lileau, la Vyle, nous révèlent toutes leurs richesses historiques et architecturales.

NL De charme van Marchin schuilt in een verscheidenheid van plateaus, heuvels en valleien. De mooie, indrukwekkende kastelen, kerken en boerderijen die als het ware aan de hellingen hangen of met de voeten in het frisse golvende water van riviertjes als de Hoyoux (snelste rivier van België), de Triffoy, de Lileau, de Vyle staan, onthullen hun rijke geschiedenis en architectuur.

FR A PROXIMITÉ - VILLE DE HUY

Riche d'un passé remarquable, la ville de Huy a su le mettre en évidence. Son patrimoine, un des plus importants en Wallonie, reflète son histoire et en fait une destination touristique des plus intéressantes.

NL IN DE OMGEVING - HOEI

De stad Hoei, rijk aan een opmerkelijk verleden, heeft dit kunnen belichten. Haar patrimonium, één van de belangrijkste in Wallonië, weerspiegelt haar geschiedenis en maakt er één van de meest interessante toeristische bestemmingen van.

Points d'informations Infopunt toerisme



Syndicat d'Initiative « Entre Eaux & Châteaux »

Vallée du Hoyoux, 6B
4577 MODAVE

☎ +32 (0)85 41 29 69

✉ info.sivh@gmail.com

📌 Tourisme Modave Marchin Clavier Tinlot

Maison du Tourisme « Terres-de-Meuse »

Quai de Namur, 1
4500 HUY

☎ +32 (0)85 21 29 15

✉ info@terres-de-meuse.be

📌 Maison du Tourisme Terres-de-Meuse

FR Qu'il s'agisse d'une visite libre, commentée ou tout simplement de la découverte d'un fragment de ce patrimoine qui rend notre région aussi unique en son genre, petits et grands seront comblés ! Ainsi, nous n'avons plus qu'à vous souhaiter la bienvenue dans nos communes du Condroz liégeois, un territoire aux nombreuses richesses parfois insoupçonnées.

NL Of het nu om een vrij of becommentarieerd bezoek gaat of gewoonweg op ontdekking van een stukje van dat patrimonium dat onze streek zo uniek in haar soort maakt, klein en groot zullen tevreden zijn! Wij heten u dan ook welkom in de gemeenten van de Luikse Condroz, een territorium rijk aan talrijke soms overhoopde schatten.



Un RAVeL
tout en nature

Een RAVeL
in volle natuur